

Zeitschrift: Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

Herausgeber: École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

Band: 31 (1974)

Heft: 10

Rubrik: Jeunesse + Sport

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Communications des chefs des branches J+S

Athlétisme

Examens de performance:

Les examens de branche sportive 1 des jeunes gens et jeunes filles peuvent être organisés comme examen de performance. Dès aujourd'hui, il est permis aux jeunes gens de 14 et 15 ans de lancer le poids de 4 kg (au lieu de 5 kg). Les points seront toutefois attribués en raison du barème J+S établi pour le poids de 5 kg.

L'examen de performance des jeunes filles reste inchangé.

Les examens de performance sont composés des disciplines suivantes:

| | |
|--------------------|------------------------------------|
| <i>Jeunes gens</i> | 80 m |
| | Saut en longueur |
| | Poids (4 kg ou 5 kg) |
| | Saut en hauteur ou javelot (600 g) |
| | 1000 m |
| | Barème J+S, limite: 150 pts |

| | |
|----------------------|------------------------------|
| <i>Jeunes filles</i> | 80 m |
| | Saut en longueur |
| | Poids (3 kg) ou balle (80 g) |
| | Saut en hauteur |
| | Barème J+S, limite: 75 pts |

Appel aux moniteurs

Afin de pouvoir élaborer pour 1975 des limites différencier pour les examens de performance, il nous faut d'urgence de la documentation (feuilles de notes respect. classements avec indication de l'âge des participants). Tous les moniteurs sont priés d'envoyer les indications numériques et les documents évalués qu'ils possèdent à l'adresse suivante: Ernst Strähli, EFGS, 2532 Macolin.

Le chef de la branche
Ernst Strähli

Entraînement de la condition physique JF + JG

Experts:

La personne qui est reconnue comme expert dans les deux branches de condition physique peut s'acquitter, en une seule fois, de son obligation de suivre un CR dans *chacune des deux branches*, en suivant le CC no 146/147 qui aura lieu du 21 au 23 novembre 1974.

Vu que l'on discutera dans ce cours des questions importantes au sujet du développement des deux branches, nous espérons que de nombreux experts s'inscriront à ce cours.

Les chefs des deux branches:
HR. Hasler
B. Boucherin

Ski

Examen de performance:

Dès le 1er octobre 1974, il sera possible de *choisir* pour l'examen de performance dans le ski de compétition *entre le slalom et le slalom géant*.

En ce qui concerne le nombre des portes et les limites, les exigences de l'ancien examen qui comprend uniquement le slalom restent inchangées.

Le chef de la branche:
Ch. Kolb

Communication à tous les moniteurs J+S

Dorénavant, divers documents J+S seront marqués en marge d'un trait vertical.

Ce trait signifie que le texte a été modifié par rapport au document portant une date antérieure.

La version munie du signe de correction fait foi.

Utilisation de cars privés

Depuis le début de l'année, les entreprises d'autocars privées (non concessionnaires) demandent d'être traitées de la même façon que les entreprises de transport de la Confédération et les entreprises concessionnaires (entreprises de transports publics); en d'autres termes, elles veulent avoir le droit d'utiliser les bons de transport J+S.

Vers la mi-juin, le Département militaire fédéral a annoncé aux personnes intéressées, après avoir consulté la Division de la justice et l'Office des transports, que la loi fédérale encourageant la gymnastique et les sports ainsi que l'ordonnance concernant «Jeunesse et Sport» excluent de mettre les entreprises privées sur le même pied que les entreprises de transports publics. A la suite de cette réponse, le Conseiller national Augsburger a demandé au Conseil fédéral, dans un postulat, de vérifier si la version élargie de l'ordonnance qu'il propose est vraiment incompatible avec la teneur de l'article de la loi fédérale en la matière. Si c'est bien le cas, le Conseil fédéral est invité à envisager une modification de la loi en question, afin d'éliminer cette discrimination des entreprises d'autocars privées.

Le Conseil national discutera probablement ce postulat au cours de la session d'automne. Il ne sera toutefois guère possible de mettre les entreprises privées sur un pied d'égalité avec les entreprises de transports publics. Mais il sera certes possible de compenser certaines inégalités.

Les transports J+S sont en effet devenus intéressants, car dans J+S les entreprises ayant le droit d'utiliser les bons de transport J+S encaissent le prix entier du billet, tandis que dans l'EPGS, elles ne pouvaient obtenir que la moitié du prix.

Sans vouloir anticiper sur le développement de cette affaire, on peut se demander, en raison de la suppression prévue des billets du dimanche, si les entreprises d'autocars privées montreront par la suite le même intérêt pour les bons de transport J+S ou si elles concentreront leurs efforts dans le but de combler le vide que laissera sans aucun doute la suppression des billets du dimanche. Il faut toutefois signaler que les transports J+S sont organisés toute l'année, tandis que les billets du dimanche n'ont été émis pour les week-ends prolongés que durant la saison hivernale.

Hockey sur glace

Le feu vert pour l'introduction de cette branche dans Jeunesse + Sport a été donné au mois de février. Depuis lors, l'EFGS et notamment la LSHG ont tout mis en œuvre pour pouvoir proposer le plus vite possible, à de milliers de jeunes gens, ce sport attrayant dans le cadre de Jeunesse + Sport.

La commission de branche sportive a été formée le 1er mai 1974 sous la direction du chef de branche, Jürg Schafroth. A partir de cette date, cette commission s'est réunie régulièrement pour élaborer les bases du travail J+S dans le hockey sur glace.

Voici les premiers résultats obtenus: l'EFGS et la LSHG ont organisé, du 22 au 25 août 1974 à St-Moritz, un cours pour moniteurs d'essai prenant comme base un manuel provisoire. Après une sélection très sévère, 15 entraîneurs ont été admis à ce cours. Ces participants se sont engagés à organiser chacun un cours expérimental l'hiver prochain pour tester les programmes de matière, les examens de branche sportive etc. Au printemps prochain, ces moniteurs d'essai se réuniront encore une fois pour échanger leurs expériences faites.

En base à cette discussion, ils mettront au point les documents afin de pouvoir disposer, dès l'automne 1975, d'une version appropriée pour les premiers cours d'experts et les cours d'introduction.

Nouveau concept des manuels du moniteur Jeunesse + Sport

Dans la phase initiale de Jeunesse + Sport, caractérisée par de nombreuses corrections et modifications, tous les documents du manuel ont été remplacés dans les cours de perfectionnement.

Ce procédé a certes permis une rationalisation sous divers aspects, mais a également entraîné une énorme consommation de papier.

Une nouvelle réglementation entrera en vigueur à la fin du premier semestre 1975. En voici les points principaux:

- *La partie générale ou administrative du manuel du moniteur* (registres 5 à 12) paraîtra séparément sous forme d'une brochure. Le classeur rouge deviendra donc un manuel exclusivement technique.
- La brochure «Partie générale du manuel du moniteur», édition 1976/77, valable pour deux ans, sera distribuée dès la moitié de l'année 1975 non seulement dans les cours de moniteurs, mais également dans une première phase à tous les organisateurs d'activités J+S.

Tous les moniteurs intéressés auront en outre l'occasion de commander cette brochure au moyen d'un bon de commande qui paraîtra dans cette revue.

- *Le manuel technique*, soit le classeur rouge, ne sera en principe remis à partir du 1er juillet 1975 que contre paiement d'une somme de 10 francs. Pour ce prix, il est également possible de remplacer les anciens documents dès que la nouvelle version sera à disposition. Les manuels seront révisés par étapes entre 1975 et 1977 selon la branche sportive.

- *La révision des nouveaux manuels* sera alors gratuite. Nous vous informerons sur chaque révision dans cette revue, en publiant en même temps un bon de commande pour les documents révisés.

Par ce nouveau procédé, nous espérons donner à tous les moniteurs la possibilité d'entrer immédiatement en possession des documents qui font règle. D'autres renseignements à ce sujet suivront dans cette revue.

Compte tenu de la nouvelle réglementation prévue, nous renonçons dès le 1er octobre 1974 à remplacer le contenu des manuels dans les cours de perfectionnement (nouvelle désignation des CR).

Nouveau procédé de décompte des cours de branche sportive J+S

Les expériences faites avec le carnet VOE n'ont pas été concluantes et n'ont pas apporté les résultats escomptés. Ce mode de décompte engendre de nombreuses erreurs qui sont dues aux difficultés de lecture des données par les appareils de valorisation électroniques. Au début de l'année un projet d'un nouveau procédé de décompte a été élaboré par le centre de calcul du DMF et l'EFGS en collaboration avec les services cantonaux pour Jeunesse + Sport. Son entrée en vigueur est prévue pour le 1er décembre 1974.

Modifications importantes:

- la lecture optique des données par l'appareil électronique est abolie. Les données seront fournies manuellement à l'appareil (cartes perforées)
- le carnet VOE sera remplacé par une, deux ou trois formules de décompte pour les cours de branche sportive comprenant 15, resp. 45 ou 60 journées d'entraînement
- une carte de contrôle des présences des moniteurs et des participants est obligatoire pour les cours fractionnés. Une liste nominative des moniteurs et des participants est suffisante pour les cours continus (camps).

Déroulement:

- comme par le passé les groupements annoncent les cours de branche sportive au service cantonal J+S compétent. Avant le début du cours celui-ci envoie aux groupements l'autorisation du cours ainsi que les formules de décompte et les contrôles des présences nécessaires
- au terme du cours les groupements renvoient les formules de décompte ainsi que les contrôles des présences au service cantonal qui les transmet au centre de calcul du DMF via l'EFGS pour valorisation
- contrairement à la pratique actuelle les cours terminés pourront être comptabilisés tous les 15 jours au lieu de tous les mois, ce qui évitera une attente prolongée des indemnités et subsides.

La nouvelle formule de décompte

Elle se présente sous la forme d'une feuille A4 avec au verso un exemple et les instructions nécessaires. En plus de la liste des moniteurs engagés elle comprend les mêmes rubriques que le carnet VOE actuel mais sous une autre disposition.

Eingesetzte Leiter — Moniteurs engagés

Exemple:

| | | Name, Vorname - Nom, Prénom | | | | | | | | | | Kat. | | | | | | | | |
|----|----|-----------------------------|----|---|---|---|---|---|---|---|---|------|---|---|---|---|---|---|----|----|
| | | 1 | 17 | T | I | E | T | I | A | M | A | N | T | I | I | F | R | I | 3 | 31 |
| 11 | 12 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | 32 | B | A | L | I | M | E | I | I | H | A | I | N | S | I | I | I | 2 | 46 | |
| 3 | 47 | G | U | Y | Ø | T | M | I | C | H | E | L | I | I | I | I | I | 1 | 61 | |

| | | Name, Vorname - Nom, Prénom | | | | | | | | | | Kat. | | | | | | | | |
|----|----|-----------------------------|----|--|--|--|--|--|--|--|--|------|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | 11 | 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | 12 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | 32 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13 | 47 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Abrechnung: 1./15. Tag — Décompte: 1er/15e jour

| Trainingsdaten Dates d'entraînement | | Trainingsdauer in Unterrichtseinheiten Durée de l'entraînement en unités d'enseignement | | Ort/Lieu Wohnort Bureau Auswärts Hors dom. | | Anwesende Teilnehmer im J+S-Alter Nombre de participants en âge J+S | | Beim Training anwesende Leiter Moniteurs présents à l'entraînement | | Kursende Fin du cours |
|--|---|---|----|--|---|---|---|---|---|-----------------------------|
| 20 | 1 | 5.7.75 | 17 | x | | 21 | x | 23 | 1 | 31 |
| | 2 | 12.7.75 | 47 | | x | 51 | x | 53 | 1 | 46 |
| | | 19.7.75 | 77 | | x | 81 | x | 83 | 1 | 61 |
| 21 | 1 | 20.7.75 | 17 | | x | 21 | x | 23 | 1 | 31 |
| | 2 | 26.7.75 | 47 | | x | 51 | x | 53 | 1 | 46 |
| | | 27.7.75 | 77 | | x | 81 | x | 83 | 1 | 61 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | |
| 26 | x | x | x | | | | | | | | | | | | | | | | | 46 |
| 56 | x | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | 76 |
| 86 | x | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | 106 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-----|
| 26 | x | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | 46 |
| 56 | x | x | x | | | | | | | | | | | | | | | | | 76 |
| 86 | x | x | x | | | | | | | | | | | | | | | | | 106 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|-----|
| 26 | x | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | 46 |
| 56 | x | x | x | | | | | | | | | | | | | | | | | 76 |
| 86 | x | x | x | | | | | | | | | | | | | | | | x | 106 |

Instructions pour remplir la formule de décompte

Les rubriques suivantes seront remplies au crayon ordinaire (caractères d'imprimerie). Par case il ne sera inscrit qu'une lettre, un chiffre ou une croix.

— Moniteurs engagés/Nom, prénom, catégorie:

Le nom sera inscrit en toutes lettres. Le prénom peut être abrégé si la place fait défaut. On inscrira le numéro de la catégorie dans laquelle le moniteur est reconnu au début du cours. Les inscriptions figurant sous cette rubrique sont faites par le service cantonal J+S sur la base des indications de la formule d'annonce. Si durant le cours un nouveau moniteur entre en fonction il sera ajouté à la suite des autres moniteurs après avoir été annoncé au service cantonal J+S compétent.

— Décompte 1er/15e jour (resp. 16e/45e et 46e/75e jour):

Une seule ligne sera remplie par jour d'entraînement, même si plusieurs entraînements sont organisés le même jour.

— Date d'entraînement:

La date de chaque journée d'entraînement sera inscrite à l'endroit prescrit.

— Durée de l'entraînement:

On inscrira une croix dans la case correspondant au total de la durée de l'entraînement journalier. Par jour d'entraînement une seule case peut être marquée d'une croix.

— Lieu:

On marquera d'une croix la case «Domicile» si l'entraînement ne nécessite pas le logement hors du domicile.

«Hors domicile» si l'entraînement nécessite le logement à l'extérieur du domicile.

Par jour d'entraînement une seule case peut être marquée d'une croix.

— Nombre de participants en âge J+S:

On inscrira le nombre total des jeunes gens et jeunes filles en âge J + S présents à l'entraînement.

— Moniteurs présents à l'entraînement:

La présence du moniteur sera indiquée à l'aide d'une croix dans la case correspondant au numéro qui lui a été assigné sous la rubrique «Moniteurs engagés». Si un moniteur est absent à l'entraînement sa case restera vide. En cas de changement de catégorie durant le cours la présence du moniteur sera indiquée non plus par une croix mais par le numéro de sa nouvelle catégorie. Ce numéro ne sera mentionné que le premier jour où le moniteur fonctionne dans sa nouvelle catégorie. Les présences ultérieures seront à nouveau indiquées à l'aide de croix.

— Fin du cours:

Seul le dernier jour du cours sera marqué d'une croix.

Au bas de la formule une rubrique «visa du chef de cours» ne figurant pas dans notre exemple est prévue. Elle portera la signature du moniteur responsable, qui ainsi atteste l'exactitude des indications comptables apportées sur la formule.

Dans le chapitre «Modifications importantes» nous avons parlé d'un contrôle des présences. Nous traiterons ce sujet dans la prochaine revue Jeunesse et Sport.

AROVA LENZBURG

Cordes et filets de SP MAMMUT GARANTIE

Cordes d'entraînement
Cordes à grimper
Cordes à tirer
Rubans de jeux
Filets de but pour football
Filets de but pour handball
Filets de tennis
Filets de volley-ball
Antennes
Etuis pour antennes
Filets de balle au panier
Filets de basket-ball
Filets pour le port de ballons

En vente dans les bons magasins pour articles de sport

Jeunesse + Sport 1973

Jeunesse + Sport (J+S) vient de connaître sa première année complète depuis son entrée en vigueur le 1er juillet 1972, et cette période a permis d'éprouver cette institution sous tous les aspects. Environ 250 000 jeunes filles et jeunes gens ont eu la possibilité de pratiquer leur sport favori dans 10 092 cours de branche sportive et 2650 examens de performance. Dans les cours de branche sportive, on a compté au total 235 948 participants dont 62 212 jeunes filles et 173 736 jeunes gens.

51 203 jeunes filles et 121 269 jeunes gens, soit au total 172 472, ont participé aux examens de performance. Si l'on tient compte que plusieurs d'entre-eux ont participé à plusieurs cours et examens dans la même année, on peut supposer qu'environ la moitié des 500 000 Suisses et Suisses âgés de 14 à 20 ans ont profité de J+S en 1973. La participation relativement faible des jeunes filles montre que de grands efforts sont encore nécessaires dans ce domaine. Il n'est guère possible de comparer J+S à son prédecesseur, l'enseignement postscolaire de la gymnastique et des sports (EPGS). Toutefois, le nombre croissant d'activités J+S cette année, montre que la baisse enregistrée durant les dernières années de l'EPGS a pu être arrêtée, et que la participation à la nouvelle institution J+S progresse d'une façon réjouissante. Qu'une telle hausse soit possible malgré que les exigences concernant la formation de moniteurs et la conception des programmes sont plus sévères dans J+S que dans l'EPGS, prouve bien que les jeunes apprécient les bonnes prestations. C'est la qualité qui compte dans les 18 branches sportives J+S de 1ère urgence. Cela ne signifie pas que J+S prend uniquement les sportifs de pointe en considération, au contraire, l'éventail des possibilités est tellement grand que se sont avant tout les jeunes non spécialisés qui en profitent. Il est toutefois évident que le plaisir augmente dans la mesure où l'on améliore sa propre performance; ceci est valable aussi bien pour les débutants que pour les sportifs d'élite. J+S est ouvert à tout le monde, et il s'agit d'amener également les non sportifs à se rallier à ce mouvement. C'est une des tâches principales de tous les promoteurs de J+S, soit des organisations de gymnastique, de sport et de jeunesse, des écoles et d'autres institutions intéressées à l'éducation générale de la jeunesse.

cialisations répondent bien aux intérêts d'un large cercle d'intéressés. Aujourd'hui déjà, le ski de fond s'est hissé à la 6e place. La preuve qu'il est sur le bon chemin pour devenir un grand sport populaire (1445 jeunes filles et 5241 jeunes gens). La natation est également une branche sportive J+S qui jouit d'une grande faveur. Vu que tout dépend du temps et des installations à disposition, la participation change chaque année. En 1973, 5878 jeunes ont participé aux cours de natation J+S. Comme toujours la participation des jeunes filles était très grande avec 2098 participantes. Le handball suit de très près à la 8e place avec 5442 participants. Il est surprenant de voir le grand nombre de jeunes filles (496) qui s'intéressent à ce sport dit viril. A la 9e place nous trouvons l'alpinisme avec presque le même nombre d'adeptes que le handball. 1321 jeunes filles et 3917 jeunes gens ont participé à des cours d'alpinisme J+S. Comme l'entraînement de la condition physique, la gymnastique aux agrès et à l'artistique est également divisée en deux branches. 1213 jeunes filles et 2280 jeunes gens ont participé à des cours de cette branche dans le cadre de J+S. Au 11e rang nous trouvons le volleyball avec 3281 participants; 1803 jeunes filles et 1478 jeunes gens témoignent du grand essor qu'a pris ce sport depuis les Jeux olympiques de 1972. 1891 personnes se sont intéressées à la branche excursions à ski. Cette branche est étroitement liée à l'alpinisme, vu que la commission de branche sportive est la même, et que les experts qui forment et qui conseillent ensuite les moniteurs sont instruits dans les mêmes cours. On a compté 344 jeunes filles et 1547 jeunes gens. Le basketball, avec ces 1562 participants, est au début de son développement (539 jeunes filles, 1023 jeunes gens). Il est peut-être surprenant de trouver la course d'orientation vers la fin du classement. Il faut signaler toutefois que ce sport vit de la compétition et qu'une formation systématique n'a commencé que depuis quelques années. 1161 participants, dont 276 jeunes filles, ont voulu apprendre les notions de base de ce sport dans des cours de branche sportive J+S. Le tennis dépend des clubs et des installations à disposition. Un enseignement par groupes est rare. Pour cette raison, 678 participants seulement ont suivi les cours de tennis J+S (224 jeunes filles et 454 jeunes gens). Le canoë ferme la marche avec 427 participants (65 jeunes filles et 362 jeunes gens). Il a servi de test dans la phase d'introduction pour les sports moins connus. Les organisations qui encouragent ces sports ne peuvent d'ailleurs former qu'un nombre restreint de moniteurs.

Aperçu de l'activité exercée dans les différentes branches sportives

En tête du classement nous trouvons le ski avec 99 051 participants, dont un peu plus d'un tiers des jeunes filles. Au deuxième rang nous trouvons le football. Parmi les 34 982 participants, il y avait 117 jeunes filles — le football féminin est donc également entré dans J+S! La troisième place est occupée par l'entraînement de la condition physique: 24 101 jeunes gens et 3896 jeunes filles. Au 4e rang nous trouvons la branche excursions et plein air, ce qui est assez surprenant. Déjà bien placée dans l'EPGS, cette branche a su améliorer sa position. 26 159 participants, dont 7437 jeunes filles, ont suivi ces cours organisés sous forme de camps. A la 5e place nous trouvons l'athlétisme avec 11 653 participants (3188 jeunes filles et 8465 jeunes gens). Cette discipline devient de plus en plus populaire, vu que les nombreuses disciplines et spé-

Participation aux examens de performance

Avec une avance considérable, nous trouvons en tête l'examen de performance (EP) course d'orientation avec 53 979 participants. Suivent ensuite l'examen de condition physique jeunes gens (30 836) et l'athlétisme (30 337). Un nombre satisfaisant de participants a également été enregistré dans les EP excursion d'un jour à pied (22 068) et la marche de performance (21 849). Le test de natation (8314) et la natation d'endurance (2595) jouissent d'une assez grande faveur. Les écoles et les clubs de ski n'ont apparemment pas encore compris que les EP ski de compétition (3455) et ski allround (2461) offrent d'énormes possibilités. Il est nécessaire d'intensifier la propagande pour l'examen de condition physique jeunes filles (3071). La promenade à ski (507) et l'excursion d'un jour à ski (463) sont pour ainsi dire ignorées.